

1 * 我再也不想有 *
1 * I don't ever want to feel *
2 * 如那天般的感受 *
2 * Like I did that day *
3 * 带我去我爱的地方 *
3 * Take me to the place I love *
4 * 带我一路走 *
4 * Take me all the way *
5 * 我再也不想有 *
5 * I don't ever want to feel *
6 * 如那天般的感受 *
6 * Like I did that day *
7 * 带我去我爱的地... *
7 * Take me to the place I lo... *
8 伙计们 消停点儿吧
8 Fellas, please.
9 算了吧 Penny 我们刚开始唱呢
9 Penny, come on. We were just finding our sound.
10 你自己听听吧 不知道的还以为 哪只猫被卷进割草机里了呢
10 You found it. It's the sound of a cat being run over by a lawn mower.
11 我真的很忙
11 I'm really very busy.
12 我们能否推迟一下? 我好有点时间来准备
12 Is there any way that we can put this off until I have more time to prepare?
13 当然了 可... 你知道我有些啥顾虑
13 Of course. But, uh, you understand my trepidation.
14 - 他又在干嘛? - 毫无头绪
14 - What's that about? - Not a clue.
15 就不能推迟到开春吗?
15 Can't we just postpone it till the spring?
16 或者明年夏天?
16 Maybe next summer?
17 这个应该很好推断的
17 This should be fairly easy to deduce.
18 他把电话搁在左耳旁边
18 He's holding the phone to his left ear.
19 左耳还是左脑控制的 所以他是在理性分析而不是感情用事
19 Ears do not cross hemispheres, so he's using the analytical rather than the emotional side of the brain,
20 表明他和来电者没有私人关系
20 suggesting that he has no personal relationship with the caller.
21 不 我没想到已经这么久了
21 No, I didn't realize it had been so long.

22 好吧 那就只好这么办了
22 Sure, I guess there's no other choice but to just go ahead and do it.
23 他谈到了一件以前做过的事
23 He's referring to an activity he has done before.
24 那件事不怎么令人愉快 但又不得不再来一遍
24 It's unpleasant and needs to be repeated.
25 表明这件事应该是某种侵入性 医疗检查 比如说 结肠镜检查
25 This suggests some sort of invasive medical test, like perhaps a colonoscopy.
26 就没有其他选择了么?
26 Aren't there any other options?
27 没多大地方 肯定很不舒服的
27 There's not a lot of room. It's gonna be uncomfortable.
28 没错 没错
28 Yes, yes.
29 我敢肯定是结肠镜检查
29 I'm definitely going with colonoscopy.
30 好吧 再见
30 Okay, bye.
31 我妈要来看我
31 My mother's coming to visit.
32 听听 你说得没错啊
32 How about that, you were right.
33 电梯坏了
33 It's out of order.
34 嗯 我识字的 我只是在沉思 其背后的深意
34 Yes, I can read the sign. I'm just pondering the implications.
35 我觉得这意味着电梯不工作了
35 I think it implies that the elevator doesn't work.
36 再说一遍 我识字的
36 Again, I can read the sign.
37 不过标签和胶带上都有厚厚一层灰了
37 But the sign and the tape are coated with a layer of dust,
38 这表示电梯已经坏了 有相当长的一段时间了
38 which indicates that the elevator has been nonfunctional for a significant amount of time.
39 也就暗示着这栋大楼里的
39 Which suggests either a remarkable passivity among the,
40 大约 24 到 36 位居民十分不主动
40 I assume, 24 to 36 residents of this building,
41 噢 居民数我是从邮箱的数目以及 普通城镇人口密度推断出来的
41 based on the number of mailboxes and given typical urban population density

42 或者说这些人都有功能性错觉
42 or a shared delusion of functionality.
43 你一定是 Leonard 他母亲
43 You must be Leonard's mother.
44 噢 不知道是不是非得是 不过是的
44 Oh, I don't know if I must be, but yes.
45 我是 Penny 他的邻居
45 Uh, I'm Penny. I'm his neighbor.
46 噢 Beverly Hofstadter 博士
46 Oh, Dr. Beverly Hofstadter.
47 很高兴见到你
47 Oh, nice to meet you.
48 噢 你习惯握手啊 真有趣
48 Oh, you're a hand shaker. Interesting.
49 你跟我一起走吧 我带你去他们房间
49 Uh, why don't you come with me. I'll walk you to the apartment.
50 噢 好啊 路上咱先寒暄寒暄吧?
50 Oh, all right. Would you like to exchange pleasantries on the way?
51 - 嗯 好啊 - 那好 你先说吧
51 - Yeah, sure, I guess. - All right, you start.
52 行 你要知道 我一直都好奇心很重
52 Okay. You know, I've always been curious.
53 Leonard 小时候是什么样的?
53 What was Leonard like when he was little?
54 噢 我想你是指他年轻的时候 他一直都是个小不点儿
54 Oh, I think you mean young. He's always been little.
55 没错 他年轻的时候是什么样的?
55 Right, okay. What was he like when he was young?
56 你得再说具体点儿
56 You'll have to be more specific.
57 呃... 好吧 比如说 五六岁的时候
57 Um, okay, like, five or six.
58 五岁
58 Five.
59 那时他正深陷于弗洛伊德所谓的 心理性发展之生殖器崇拜阶段
59 Oh, well, at that age, he was well enmeshed in what Freud would call the phallic stage of psychosexual development.
60 当然是个过时的理论了 不过那孩子确实在大部分醒着的时候
60 An outmoded theory, of course, but the boy did spend most of his waking hours
61 牢牢地抓住自己的小弟弟不放
61 with a tight grasp on his penis.
62 是啊 Leonard 说起过 你是个精神病学家
62 Yeah, Leonard mentioned you were a psychiatrist.

63 那只是其中一个学位罢了 我主要涉及的领域是神经科学
63 Well, that is one of my degrees. My primary field is neuroscience.
64 我是个演员
64 Well, I'm an actress.
65 为什么?
65 Why?
66 什么叫为什么?
66 What do you mean why?
67 有研究表明
67 Well, there are studies that suggest that many
68 许多演艺界的人士都有外控性格
68 who go into the performing arts suffer from an external locus of
identity.
69 我不知道你在说什么
69 Yeah, I don't know what that means.
70 是说当别人重视你时 你才会重视自己
70 Well, it means you value yourself only as others value you,
71 通常是童年未满足的情感需求导致的
71 which is often the result of unmet childhood emotional needs.
72 噢 我的童年可了不得了
72 Oh, well, I had a wonderful childhood.
73 是么
73 Tell me about it.
74 我知道老爸想要个儿子
74 I know my dad wanted a boy.
75 我... 我努力让自己变成体育健将 可我真的讨厌把自己弄脏!
75 I-I just, I tried being good at sports, but I hated getting dirty!
76 然后 我想你进入了青春期
76 And then, I'm assuming, you entered adolescence.
77 在我得到第一件运动内衣之前 他都管我叫"重击手"来着
77 He called me Slugger until I got my first training bra.
78 之后他就不和我玩传接球了
78 And then he just stopped playing catch with me.
79 我再也不是"重击手"了
79 I wasn't Slugger anymore.
80 你妈妈来了!
80 Your mother's here!
81 如果你想和那个姑娘上床 查查他老爸擦的是哪种古龙水
81 If y w want to have intercouee with tt t girl, find out what kind
of cologne her fathorore.
82 见到你真好 妈妈
82 Good to see you, Mother.
83 这是你要的茶 妈妈
83 Here's your tea, Mother.

84 - 乌龙茶? - 嗯
84 - Oolong? - Yes.
85 - 散装的 不是袋泡的? - 嗯
85 - Loose, not bagged? - Yes.
86 - 泡了三分钟? - 嗯
86 - Steeped three minutes? - Yes.
87 - 加了2%的牛奶 - 嗯
87 - Two-percent milk? - Yes.
88 - 分开加热的? - 嗯
88 - Warmed separately? - Yes.
89 - 一茶勺糖? - 嗯
89 - One teaspoon sugar? - Yes.
90 - 原糖? - 嗯
90 - Raw sugar? - Yes.
91 凉了
91 It's cold.
92 我再来一回
92 I'll start again.
93 我也有同样的困扰
93 I*****
94 我的看法是他无法集中精力 是因为过度发达的性冲动造成的
94 *****developed sex drive.
95 他怎么会有那玩意儿
95 Oh, I don't know where he would've gotten that.
96 除却一段形式上完满的婚姻
96 Aside from a pro forma consummation of our marriage,
97 他的父亲和我交媾只是为了繁殖
97 his father and I only had intercourse for the purposes of
reproduction.
98 这样还真是高效哈
98 That seems a fairly efficient arrangement.
99 是啊 我们也这么想 我们曾为这事做了论文研究
99 Yes, we think so. We've both done papers on it.
100 我从神经系统科学观点出发 他是从人类学观点出发
100 Mine from the neuroscientific point of view and his from an
anthropological.
101 当然 我的才有阅读价值
101 Mine, of course, was the only one worth reading.
102 当然
102 Of course.
103 我非常希望可以拜读一下你的性生活
103 I would very much like to read about your sex life.
104 你可以在线阅读或者 你可以从普林斯顿大学出版社订购
104 Well, it's all online or you can order it from the Princeton

University Press.

105 这是你的茶 妈妈

105 Here's your tea, Mother.

106 你们在聊什么呢?

106 So, what are you guys talking about?

107 你父母性交的频率

107 The frequency with which your parents had intercourse.

108 哦

108 Swell.

109 幸运的话 她会给你做幻灯片演讲哦

109 If you're lucky, maybe she'll show you the PowerPoint presentation.

110 对不起 那在我另一个笔记本里

110 I'm sorry, it's on my other laptop.

111 妈妈... 有什么新鲜事?

111 So, Mother... what's new?

112 你应该要有针对性地问

112 You'll have to be more specific.

113 好吧 你有什么新鲜事?

113 All right. Uh, what's new with you?

114 哦 我最近有一些令人着迷的 更年期征兆

114 Oh, well, I've been having some fascinating menopausal symptoms recently.

115 说些不是太私人的事

115 Maybe something less personal.

116 你 Floyd 叔叔死了

116 Your Uncle Floyd died.

117 哦 天啊 出什么事了?

117 Oh, my God. What happened?

118 他的心脏不跳了

118 His heart stopped beating.

119 我得去小便

119 I have to urinate.

120 多么非凡的女人

120 What a remarkable woman.

121 是啊 我就觉着你俩合得来

121 Yeah, I-I thought you guys might hit it off.

122 我很嫉妒你的童年

122 I envy you your childhood.

123 不想这么说 但我童年时期唯一 温暖的记忆都是来自我 Floyd 叔叔

123 I hate to tell you, but the only warm memories I have of my childhood are of my Uncle Floyd.

124 你很显然记错了

124 You're clearly misremembering.

125 你妈妈太有才了 既有分析能力 又富有洞察力
125 Your mother is brilliant, analytical, insightful.
126 而且我打赌她不会因为 你不吃芽甘蓝 就用圣经来打你
126 And I'm betting she never hit you with a Bible because you wouldn't eat your Brussels sprouts.
127 Sheldon 你太不会欣赏你妈妈了
127 Sheldon, you don't give your mother enough credit.
128 她很温暖 她很慈爱
128 She's warm, she's loving,
129 不会在你学用婴儿便盆时 就把电极粘到你头上来测脑电波
129 she doesn't glue electrodes to your head to measure your brain waves while potty training.
130 够有福了 我小的时候 要是想做脑电图
130 You were lucky. When I was a kid, if I wanted an EEG,
131 我还得自己接电极
131 I had to attach my own electrodes.
132 Hofstadter 博士 Lenoard 很少谈起 他格外成功的兄弟姐妹
132 So, Dr. Hofstadter, Leonard rarely talks about his incredibly successful brother and sister.
133 求你 别说起这个 Howard
133 Please, don't go there, Howard.
134 我知道 不像 Lenoard 他们在各自的领域里是尖子
134 I understand that, unlike Leonard, they're at the top of their respective fields.
135 兄弟 你很烦
135 Boy, you suck.
136 Leonard 的弟弟 Michael 是哈佛大学的终身制法学教授
136 Well, Leonard's younger brother, Michael, is a tenured law professor at Harvard,
137 他姐姐刚在一个青年长臂猿身上 成功地培育了一个人类的胰腺
137 and his sister just successfully grew a human pancreas in an adolescent gibbon.
138 说来 她就快能治糖尿病了?
138 So, she's close to curing diabetes?
139 要不然为啥在青年长臂猿身上培育胰腺?
139 Why else would you grow a pancreas in a enaged gibbon?
140 哇喔 你肯定对此感到很骄傲
140 Wow, you must be very proud.
141 骄傲啥 又不是我的成就
141 Why? They're not my accomplishments.
142 我得去小便
142 I have to urinate.
143 为什么你要这么做?
143 Why are you doing this?

144 你知道规矩 你带妈妈来上班 就等着遭罪吧
144 You know the rules. You brought your mom to work-- you must suffer.
145 Leonard 真不知道你兄妹 比你强那么多呢呀
145 Leonard, I had no idea your siblings were so much more successful than yo
146 你就像 Hofstadter 家族的加·加·宾克斯 (星战人物 笨手笨脚)
146 Yeah, you're like the Jar Jar Binks of the Hofstadter family.
147 哦~我呀觉得你呀看起来好伤心哟
147 Oh, meesa think yousa lookin' so so sad.
148 比起嘲笑我 我的朋友们应该 意识到我这日子不好过
148 You know, rather than mock me, my friends might realize that this is difficult
149 并试着帮我渡过难关
149 and try to help me through it.
150 不 我认为嘲笑你更有意思
150 Nope, I think mocking you isore fun.
151 下次 你呀来带妈妈来工作不?
151 Next time, don't yousa bring mama to work. Okee-day?
152 很快啊
152 That was fast.
153 哦 中间那个隔间有人 我一会再去
153 Oh, the middle stall was occupied. I'll have to try again later.
154 这是完全可以理解的
154 That's totally understandable.
155 在膀胱排泄过程中 就好比房地产 最重要的就是位置 位置 还是位置
155 In bladder voiding, as in real estate, it's location, location, location.
156 我们说到哪了?
156 So, where were we?
157 Howard 和他妈妈一起住 Raj 只有喝醉了才和女人讲话
157 Howard lives with his mother and Raj can't speak to women unless he's drunk.
158 开讲吧
158 Go.
159 真有意思 选择性缄默症是非常罕见的
159 That's fascinating. Selective mutism is quite rare.
160 另一方面 一个成年犹太男人 跟他的妈妈住在一起
160 On the other hand, an adult Jewish male living with his mother
161 就太常见了 社会学中家常便饭
161 is so common it borders on sociological clich\.
162 只是暂时的 我有付租金
162 It's just temporary; I pay rent.
163 他的摇篮还放在自己的卧室
163 He lives in the same room where his bassinet was.

164 选择性缄默症和无法跟妈妈分开
164 You know, both selective mutism and an inability to separate from one's mother
165 都可能源于对女性的病态恐惧
165 can stem from a pathological fear of women.
166 可以解释你俩为什么假装同性结婚
166 It might explain why the two of you have created an ersatz homosexual marriage
167 来满足你们对亲热的需求
167 to satisfy your need for intimacy
168 说啥?
168 Say what?
169 不就是我刚说的嘛
169 That's basically what I just said.
170 你带老公来上班 你知道规矩的
170 You brought your husband to work. You know the rules.
171 我呀觉得你呀看起来也很伤心哟 真的哟 真的哟
171 Meesa thinking yousa looking pretty sad now too, betcha, betcha.
172 Leonard 1点了
172 Leonard, it's 1:00.
173 你不是要在1点带我去实验室么?
173 Weren't you going to show me your laboratory at 1:00?
174 不用着急 妈妈
174 There's no hurry, Mother.
175 再跟他们讲讲他们的爱恋之情
175 Tell them more about their secret love for each other.
176 但是1点了啊 你说1点带我看实验室的
176 But it's 1:00. You were going to show me your laboratory at 1:00.
177 她完全在理啊 1点了
177 Her reasoning is unassailable It is 1:00.
178 好吧 走吧
178 Fine. Let's go.
179 你会觉得我的工作特别有意思
179 I think you'll find my work pretty interesting.
180 我试图复制意大利人曾发现的 钠的碘化物结晶上黑物质信号
180 I'm attempti to replicate the dark matter signal found in sodium iodide crystals by the Italians.
181 不是原创的研究喽?
181 So, no original research?
182 不是
182 No.
183 那还有啥好参观的
183 Well, what's the point of my seeing it?
184 看意大利人写的文章不得了

184 I could just read the paper the Italians wrote.
185 告诉你哦 我们不是什么假同性恋人
185 Just for the record, we're not in an ersatz homosexual relationship.
186 那你刚才怎么不跟她说?
186 Well then why didn't you say that to her?
187 怎么总是怪我啊?
187 Why is it always my responsibility?
188 啥总是怪你啊
188 It's not always your responsibility.
189 我发誓 上周在漫画书店 你也是这么干的
189 I swear, this is the same thing you did at the comic book store last week.
190 你居然敢提起这事
190 I can't believe you're bringing that up.
191 我没提 是你提的
191 I didn't bring it up. You did.
192 咱们过会再说
192 We'll talk about this later.
193 你老是这么说 可是从来也没谈
193 You always say that, but we never do.
194 你们去漫画书店 竟然没带我
194 You went to the comic book store without me?
195 你有酒么?
195 You got alcohol?
196 - 你妈妈还在这呢? - 是啊
196 - Your mom still here? - Yep.
197 进来吧
197 Come on in.
198 等等 她不会过来找你吧?
198 Wait, wait, she's not gonna come here looking for you, is she?
199 放心吧 她带 Sheldon 去医院扫描大脑了
199 Relax. She took Sheldon to the hospital to get a brain scan.
200 天啦 出什么事了?
200 Oh, my God. What happened?
201 没事 老妈喜欢看大脑 Sheldon 喜欢大脑被扫描
201 Nothing. Mother likes looking at brains and Sheldon likes getting his brain scanned.
202 呀 多搭调的一对呀
202 Geez, what a fun couple.
203 她才来一天半 我已经在考虑当职业酗酒者了
203 She's only been here a day and a half and I'm seriously considering alcoholism as a new career path.
204 嘿 我昨天和她谈了五分钟 我到现在还没缓过神来呢

204 Hey, I talked to her for five minutes yesterday and I've been half bombed ever since.

205 千万别往脑子里去

205 You can't let her get into your head.

206 我的脑子 你的呢?

206 My head, what about yours?

207 我没救了 我脑袋已是她的避暑别墅了

207 It's too late for me. My head is her summer house.

208 她说的对

208 She was right, you know.

209 我还真是外控性格

209 The locus of my identity is totally exterior to me.

210 是呀 老妈上身了 老妈 你好

210 Oh, yeah, there she is. Hi, Mom.

211 你知道我整个早上在哪儿吗?

211 I mean, do you know where I was all morning?

212 为某傻傻的抗抑郁药品广告 和 50 个金发美女试镜

212 Auditioning with 50 other blondes for some stupid antidepressant commercial.

213 为了啥?

213 And for what?

214 为了最终获得我爸的认可?

214 So I'll finally get my daddy's approval?

215 你得到角色了吗?

215 Did you get the part?

216 没 他们觉得我太活泼了

216 No, they said I was too perky.

217 想谈谈得不到父母关爱么

217 You want to talk about not getting love from a parent.

218 你知道我小时候 为了感知 人情味而干了什么吗?

218 You know what I used to do when I was little to have some sensation of human contact?

219 知道 你抓住小弟弟不放

219 Yeah, you grabbed your penis and wouldn't let go.

220 你妈告诉我的

220 Your mother told me.

221 肯定是她说的 不过 那不是我想说的

221 Of course she did. Anyway, that's not what I was gonnaay.

222 我十岁的时候 我造了个拥抱机

222 When I was ten years old, I built a hugging machine.

223 - 拥抱机? - 是呀

223 - A hugging machine? - Yeah.

224 我有个做裁缝用的模特

224 I got a dressmaker's mannequin,

225 我塞进一床电热毯 让它变得温暖
225 I stuffed it with an electric blanket so it would be warm,
226 又造了无线电控制的双臂 可以拥抱我 轻拍我的背
226 and built two radio-controlled arms that would hug me and pat my back.
227 呀 可怜的孩子
227 Oh, that is so sad.
228 – 知道最可怜的是什么吗? – 什么?
228 – You know what the saddest part was? – What?
229 我爸常借过去用
229 My father used to borrow it.
230 你的扫描数据会对 我的研究很有帮助
230 Your scan data will be very helpful to my research.
231 你的大脑很与众不同
231 You have a remarkable brain.
232 我知道
232 I know.
233 尽管我一直很不喜欢我右额叶图
233 Although I've always hated how my right frontal lobe looks in pictures.
234 男人的常见抱怨
234 Common complaint among men.
235 什么都嫌不够大
235 Nothing's ever big enough.
236 除非得了肿瘤 要不总是抱怨
236 Except when they get a tumor. Then you never hear the end of it.
237 有机会我很想看看你的脑扫描图
237 I'd love to e a scan of your brain sometime.
238 我会给你发个链接 但其生理机能比较稀疏平常
238 Oh, I'll send you a link, but its physiology is fairly unimpressive.
239 不会吧
239 Oh, I can't believe that.
240 你不愿接受经验证据 显示出你打算对我阿谀奉承
240 Your unwillingness to accept empirical evidence suggests an attempt at flattery.
241 我很抱歉
241 My apologies.
242 长期与你儿子居住 养成了一些坏习惯
242 I've been living with your son too long. Gotten into some bad habits.
243 可以理解
243 Understandable.
244 我能为你沏杯茶吗?

244 Can I make you a cup of tea?
245 我不太确定 但是如果 有人可以的话 可能就是你
245 I doubt it, but if anyone has a chance, it's probably you.
246 和你相处我十分自在
246 I feel very comfortable around you.
247 和你相处我也很自在
247 I feel very comfortable around you, too.
248 令人吃惊的是 我基本上和谁相处都...不自在
248 It's surprising because I generally don't feel comfortable around, well, anyone.
249 我也是
249 Nor I.
250 我们两个这样如此稀罕的人
250 What are the odds that two individuals as unique as ourselves would be connected
251 被像你儿子这般普通的人 联系起来的可能性有多大呀?
251 by someone as comparatively workaday as your son?
252 你是在比喻还是想算出来?
252 Is that a rhetorical point or would you like to do the math?
253 我想算出几率来
253 I'd like to do the math.
254 我也是
254 I'd like that, too.
255 好啦 这次 你要舔掉...
255 Okay, now this time, you're gonna lick the salt...
256 我脖子上的盐...
256 off my neck...
257 干一杯...哟
257 do the shot... Whoops.
258 然后咬住酸橙
258 and then bite the lime.
259 抱歉 "舔"字后面的完全没清
259 I'm sorry, I didn't hear anything after "lick."
260 脖子 干杯 酸橙
260 Neck, shot, lime.
261 - 好啦 干杯 咬酸橙 - 对
261 - Okay, shot, lime. - Right.
262 酸橙呢?
262 Where's the lime?
263 好极了 我们一起吃吧
263 Oh, okay, we're sharing.
264 那么 你觉得如何?
264 So, what do you think?
265 相当的诱人

265 I'm very tempted.
266 我不知道与我儿子的室友 这么做 是否合适
266 I'm just not sure it's appropriate with my son's roommate.
267 通常 我也这样想
267 Normally, I'd feel the same way.
268 但基于我所观察到的我们之间的情况
268 But based on everything I've observed about us,
269 我不得不推测我们一起会相当得棒
269 I can't help but speculate we'd be very good together.
270 对 我也观察到了
270 True. I've had a similar observation.
271 我和我丈夫永远也不会发生这事
271 It's certainly something I could never do with my husband.
272 我第一次尝试的时候也很犹豫
272 I was hesitant the first time I tried it,
273 但我经历了一次前所未有的 极量"快感荷尔蒙"释放
273 but I experienced an unanticipated anremarkable release of
endorphins.
274 相当的惬意呀
274 It's quite satisfying.
275 我明白你想干什么
275 I see what you're doing.
276 你请求对我做一次神经学研究
276 You're appealing to the neuroscientific researcher in me.
277 你能看透我 对吧?
277 You see right through me, don't you?
278 只有在分层造影扫描机里才行
278 Only when you're in a CAT scanner.
279 美梦正在成真呀
279 This is actually gonna happen.
280 宝贝 嘘 嘘 嘘 嘘 嘘
280 Honey, shush, shush, shush, shush, shush.
281 你别出声 我乐死了 我想谈谈
281 You shush, I'm happy. I want to talk about it.
282 知道我妈会怎么说吗?
282 You know what my mother would say about this?
283 她会说因为你缺父爱 而我缺母爱
283 She would say because you were not loved by your father and I was
not loved by my mother,
284 我们做爱是为了弥补 我们童年缺少的亲人之爱
284 that having sex is our way of making up for the intimacy we didn't
get as children.
285 为啥你现在提起这个?
285 Why would you bring that up right now?

286 不知道也 作为前戏?
286 I don't know. Foreplay?
287 你的意思是你不是和我做爱 是而你妈做了?
287 So you're saying you're not having sex with me, you're having sex with your mother?
288 我想说的是"不是"
288 I'm gonna go with "no."
289 这是我听过的最变态的事
289 That is the sickest thing I've ever heard.
290 别呀 如果你想和你爸做爱 我没意见的
290 Come on, you're trying to have sex with your father, and I'm okay with that.
291 滚出去!
291 Get out!
292 她说嘘的时候 我就该闭嘴
292 She said shush. I should have shushed.
293 彻夜 彻夜
293 Ooh, all night, all night
294 每夜
294 Oh, every night
295 抱紧
295 Hold tight
296 你抱紧
296 You hold tight
297 宝贝儿 抱紧吧
297 Baby, hold tight
298 你想怎样 就怎样
298 Anyway you want it, that's the way you need it
299 你想怎样...
299 Anyway you want it...
300 好啦 妈妈
300 All right, Mother.
301 一路平安
301 Um, have a nice flight.
302 不由我说了算 对吧?
302 That's not really in my control, is it?
303 哦 对了
303 Oh, uh, yes.
304 早上好
304 Oh, good morning.
305 早
305 Morning.
306 我正想过来和你谈谈
306 Look, I was just coming over to talk to you.

307 你用不着谈了 永远别
307 You don't have to. Ever.
308 知道了
308 Gotcha.
309 - 再见 妈妈 - 再见 Leonard
309 - Good-bye, Mother. - Good-bye, Leonard.
310 重击手 我们接着聊上次的话题吗?
310 So, Slugger, shall we pick up where we left off last time?
311 我是说 我妈可以说 Bob 算了吧 她是个女孩子 日子还得过
311 I mean, my mom could've just said, Bob, get over it, she's a girl,
move on.
312 但她没有 口都没张
312 But she didn't. Not one word.
313 有意思
313 Interesting.
314 你愿意到新泽西聊聊 你和父母的关系
314 Would you be willing to fly to New Jersey and discuss your
relationship with your parents
315 与此同时做脑扫描吗?
315 during a brain scan?
316 - 对我有帮助吗? - 嗯 对我有帮助
316 - Would it help? - Well, it would help me.